LES APTONYMES

BOGDAN RODICA
Universitatea din Oradea
rbogdan@uoradea.ro
CATARIG ANDRA-TEODORA
Universitatea din Oradea
acatarig@uoradea.ro

Les aptonymes ne sont qu'un témoignage de plus du dynamisme sémantique de la langue et de l'extraordinaire pouvoir de dénomination du langage qui ne cesse de révéler des significations surprenantes. Notre étude se propose de mettre en évidence les associations inédites entre les patronymes, c'est-à-dire les noms que certaines personnes portent, et leurs activités quotidiennes. L'aptonyme est devenu aujourd'hui l'objet d'étude de la science qui s'appelle l'aptonymie. En roumain, le terme n'est pas encore connu, mais les exemples que notre étude fournit font preuve de la présence de ce phénomène linguistique dans l'espace roumain ainsi que de son actualité.

1. Étymologie et définition

L'aptonyme est un néologisme formé de deux mots différents, l'un provenant du latin : *aptus* et l'autre du grec : *onoma*. Parmi les sens que le latin *aptus* couvre, on retrouve ceux-ci : approprié, propre, apte, bon. Par exemple, *dux fieri quilibet aptus erat* signifie « n'importe qui était apte à être fait commandant »[156]. Cet adjectif s'attache également aux substantifs qui désignent les choses, mais notre intérêt portera sur les patronymes ou anthroponymes. Le substantif grec *onoma* signifie généralement *nom*, tout d'abord par opposition à la réalité proprement dite qu'il nomme ou encore par opposition à l'action exprimée par « ergon » et par la chose elle-même, « pragma ». Le verbe *onomazo* exprime le fait de donner tel ou tel nom ou encore d'appeler quelqu'un/quelque chose par son nom[157].

Par conséquence, l'*aptonyme* est un patronyme qui rend compte de la relation étroite qui s'établit entre une personne qui porte un certain nom et ses aptitudes, en particulier le métier ou la profession que cette personne exerce : « *L'aptonyme est le nom de famille d'une personne qui est étroitement lié à son métier ou à ses occupations* »[158] (exemples : Robinet – plombier, Carie – dentiste, Pain – boulanger, etc.). La nuance de « prédestination » est aussi suggérée dans une autre définition : « Nom prédestiné, étroitement associé à un métier ou à une occupation »[159]. Le terme existe aussi en anglais : *aptonym*, mais le roumain ne l'a pas encore assimilé. C'est pourquoi nous proposons

---

[156] Gheorghe Guțu, *Dicționar latin-român*, Edția a II-a revăzută şi adăugită, Ed. Humanitas, Bucureşti, 2003, p. 106
[157] *Le grand Bailly, Dictionnaire Grec-Français,* Éditions Hachette, Paris, 2000, p. 1384
[158] *Le grand dictionnaire terminologique*, http://www.granddictionnaire.com/btml/fra/r_motclef/index800_1.asp, avril 2006
[159] http://www.fatrazie.com/aptonymes.htm

l'introduction de ce terme dans le dictionnaire de la langue roumaine, avec la graphie : *aptonim*, en respectant les normes ortographiques et lexicologiques de notre langue.

2. Du côté de la recherche

Le nom d'une personne et le choix de la profession sont deux questions tout à fait différentes, mais, dans le cas de ces coïncidences, il est légitime de se poser la question : est-ce que le nom a vraiment une influence sur le choix de la carrière d'un individu ? Dans les collectivités anciennes, le nom d'une personne était unique, il n'y avait en principe que le prénom ou bien un surnom ; le nom ne se transmettait pas aux successeurs. En ce qui concerne les surnoms (ou sobriquets), ils révélaient les traits physiques (Maigre, Lemaigre, Lepetit, Legrand, Lebeau, etc.) ou les traits moraux (Lesage, Doucet, Courtois, etc.) de la personne. Lorsque les collectivités sont devenues plus nombreuses, il apparaît la nécessité de différencier entre plusieurs individus portant le même prénom. Les métiers de ceux-ci fournissent le principal moyen de les différencier : Barbier, Couturier, Mitterand (le mesureur), Fournier, Lesoldat, etc. : « Entre le Vème et le Xème siècle, les habitants de la France ne portaient que leurs noms de baptême. A partir du XIIème siècle, pour différencier les homonymes devenus trop nombreux, certains noms de métiers furent adoptés pour désigner les individus »[160]. Un autre moyen de différenciation était fourni par la proximité d'un lieu quelconque : Desmoulins (près des moulins), Dupont, Deschamps, Lallemand, Langlais, Lespagnol, Lauvergne (qui venait d'Auvergne). L'héritage des noms de famille (considérés des noms collectifs) survient plus tardivement, lorsque l'état civil s'instaurait au XVIème siècle : « En 1539, François Ier promulgue l'ordonnance de Villers-Cotterêt. Celle-ci rend obligatoire la tenue de registres d'état-civil »[161].

En 1992, Frank Nuessel, professeur de linguistique, publie le livre « The Study of Names » (Westport, Greenwood Press), où il consacre le terme d'aptonyme et en fournit la définition. De même, les ouvrages de Jean-Louis Beaucarnot : *Les noms de famille et leurs secrets* (Laffont, 1988), *D'où vient ton nom* (Albin Michel, 2002) représentent un outil de recherche inappréciable pour les onomasticiens et les généalogistes. En Roumanie, le dictionnaire des noms de Iorgu Iordan, *Dicționarul numelor de familie românești* (Editura Ştiinţifică şi enciclopedică, Bucureşti, 1983) a été contesté, et la nécessité d'un dictionnaire d'anthroponymes roumains, comme instrument de la recherche linguistique, est énergiquement réclamée (Gabriel Gheorghe, *Antroponimie românească*, www.getica.go.ro/antroponimie).

La science qui s'occupe de la recherche et de l'étude des relations entre les patronymes et les activités humaines de ceux qui les portent s'appelle l'***aptonymie***. Il existe un Centre d'études et de recherches sur les aptonymes, CERA, en étroite collaboration avec le Centre Canadien des Aptonymes, CCA.

3. Classement et exemples

Selon les sens auxquels les patronymes renvoient, selon leur relation avec les activités des personnes qui les portent, on sépare les ***aptonymes***, les ***contraptonymes*** et les ***antiaptonymes***.

---

[160] http://www.geopatronyme.com/cdip/originenom/surnoms.html, avril 2006.
[161] http://www.geopatronyme.com/cdip/originenom/originedesnoms.htm, avril 2006.

3.1 Les aptonymes sont classés en fonction des activités auxquelles ils font référence. En voilà quelques exemples :

- **Économie :**

NOM DE FAMILLE	OCCUPATION
CAISSE	caissière
TRICHET	banquier
AVARE	expert comptable
BILLET	expert comptable
COMTE	expert comptable

- **Droit** :

NOM DE FAMILLE	OCCUPATION
MAÎTRE	avocat, notaire
BARREAU	avocat
BATAILLE	avocat
LALOI	avocat

- **Médecine :**

NOM DE FAMILLE	OCCUPATION
PIQUEMAL	infirmier
COURPIED	orthopédiste
SOIN	médecin
BONCOEUR	cardiologue
CACHET	pharmacien

- **Politique :**

NOM DE FAMILLE	OCCUPATION
CRESSON	ministre de l'agriculture
LEMAIRE, Daniel	maire
LANG, Jack	ministre de la culture
LEMAIRE	préfet
LAGAUCHE	sénateur socialiste

- Enseignement :

NOM DE FAMILLE	OCCUPATION
CENTLIVRE	professeur de français
CHANTON	professeur de musique
DESANGLES	professeur de mathématiques
BOUGE	professeur de danse

- Boulangerie-pâtisserie :

NOM DE FAMILLE	OCCUPATION
BOULANGER	boulanger
PAIN	boulanger
BLÉ	boulanger
CHAUSSON	pâtissier, boulanger
FROMENT	boulanger
GÂTEAU	pâtissier
FOUR	boulanger

- Boucherie-charcuterie :

NOM DE FAMILLE	OCCUPATION
BOUCHER	boucher, charcutier
PORC	charcutier

JAMBON	charcutier
MOUTON	boucher

- Bâtiment :

NOM DE FAMILLE	OCCUPATION
MAISONNOEUVRE	architecte
DEAMISON	maçon
DUFOUR	chauffagiste
VERRIER	vitrier
BAIN	plombier
ROBINET	plombier

- Coiffure :

NOM DE FAMILLE : BEAUPOIL ; OCCUPATION : coiffeur
NOM DE FAMILLE : BARBIER ; OCCUPATION : coiffeur

- Plantes :

NOM DE FAMILLE : BOUQUET ; OCCUPATION : fleuriste

3.2 Il arrive parfois que le nom de famille de la personne se trouve en opposition avec son activité quotidienne. Dans ce cas, on parle de contraptonymes :

Exemples :

- Nom de famille : BOULANGER ; Occupation : boucher
- Nom de famille : BOUCHER ; Occupation : serrurier
- Nom de famille : PAIN ; Occupation : cordonnier
- Nom de famille : BARBARY ; Occupation : chirurgien dentiste

3.3 Les antiaptonymes expriment justement une opposition flagrante entre le nom de la personne et la profession qu'elle exerce :

Exemples :

- Nom de famille : VILLAIN ; Occupation : esthéticien
- Nom de famille : LEMORT ; Occupation : médecin
- Nom de famille : LAMORT ; Occupation : pharmacien

3.4 Nous ajoutons à la liste ci-dessus quelques exemples d'aptonymes en anglais, italien et roumain :

Anglais : COUNT, *accountant* (fr. comptable) ; BEAT, music teacher (fr. professeur de musique); WARMBATH, manager of a hotel (administrateur d'un hôtel) ; HYMAN, gynecologist (fr. gynécologue) ; BIRD, ornithologist (fr. ornithologue), etc.

Italien : CANINI, medico dentista (fr. dentiste) ; FALCETTI, ingeniere agronomo (fr. ingénieur agronome), etc.

Roumain : PĂDURAR (fr. garde forestier), garde forestier qui a nommé ses enfants Codruța (fr. petite forêt) et Mugurel (petit bourgeon); PASTEUR (fr. pasteur), pasteur; RUS (fr. Russe), professeur de grec, NEAMȚU (fr. Allemand), professeur de roumain, FRUNZĂVERDE (fr. feuille verte), ministre des eaux, des forêts et de l'environnement ; FLUTUR (fr. papillon), ministre de l'agriculture ; MUTU (fr. muet), professeur ;

BUZDUGAN (fr. massue), auteur du livre « La résistance des matériaux » ; COPĂCESCU (fr. nom propre dont la racine renvoie à l'arbre), auteur d'un livre sur les cactus.

4. Conclusion

Puisqu'à leur origine presque tous les noms de famille étaient des aptonymes, l'importance de l'étude de ceux-ci n'est pas mise en doute. Soumis à l'effort continu de désignation, l'homme fait preuve d'une exceptionnelle force créatrice. Au-delà des aspects relevant de l'humour et de la curiosité, s'ouvre l'horizon de la connaissance des rapports entre les anthroponymes et l'histoire des diverses cultures et langues.

Notre étude n'est qu'un point de départ dans l'espace de la langue roumaine, c'est pourquoi nous soulignons la nécessité de la continuer d'une manière plus systématique.

BIBLIOGRAPHIE

1. Beaucarnot, Jean-Louis, « Les noms de famille et leurs secrets », Laffont, 1988
2. Beaucarnot, Jean-Louis, « D'où vient ton nom », Albin Michel, 2002
3. Le Grand Bailly, « Dictionnaire grec-français », Editions Hachette, Paris, 2000
4. Guțu, Gheorghe, « Dicționar latin-român », Ediția a II-a revăzută şi adăugită, Humanitas, Bucureşti, 2003
5. Nuessel, Frank, « The Study of Names », Westport, Greenwood Press, 1992
6. Bennett, Will, « Why Mr. Storm Studies Weather », London Daily telegraph/ The Gazette, 1998
7. www.granddictionnaire.com
8. www.uqtr.ca/~bougaief/Aptonyme/index.html
9. www.fatrazie.com
10. www.pincetonfrancais.be
11. www.geopatronyme.com/cdip/originenom